MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE

BULLETIN
DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 56 (1957), p. 131-149

Jean Sainte Fare Garnot

Index de l'ouvrage de MM. Pierre Lacau et Henri Chevrier : Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak.

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724711264	*La chapelle d'Osiris Ounnefer Neb-djefaou*	Laurent Coulon
9782724711752	*Guide du Caire Islamique*	Hadrien Collet
9782724711660	*Mélanges de l'Institut dominicain d'études orientales 41*	Adrien Candiard (éd.)
9782724711745	*Bulletin archéologique des Écoles françaises à l'étranger (BAEFE)*	
9782724711271	*Du côté de chez Zeus*	Emmanuel Botte (éd.), Hélène Cuvigny (éd.), Michel Reddé (éd.)
9782724711677	*La Description de l'Égypte*	Paul-Marie Grinevald
9782724711714	*La pensée et la pratique pharmacologiques d'Avicenne*	Sylvie Ayari
9782724711899	*BCAI 40*	

© Institut français d'archéologie orientale - Le Caire

INDEX

DE L'OUVRAGE DE MM. PIERRE LACAU ET HENRI CHEVRIER

UNE CHAPELLE DE SÉSOSTRIS Ier À KARNAK

PAR

JEAN SAINTE FARE GARNOT

Le présent index ne comprend ni tous les mots ni tous les signes que l'on pourrait relever sur la « chapelle blanche » de Sésostris Ier à Karnak, telle que l'a reconstituée Henri Chevrier, mais seulement les hiéroglyphes et les termes égyptiens que Pierre Lacau a commentés ou étudiés. Rappelons que, dans le système de transcription préconisé par l'auteur, ˀ (et non ʾ) correspond au son habituellement couvert par le signe du percnoptère  (= *aleph*). Le panache de roseau  est rendu par *i̯* dans sa valeur de *yod* [1], par *i* dans sa valeur d'*aleph,* ou lorsque la nature exacte du son qu'il couvre n'est pas connue. J'ai transcrit, selon les mêmes principes, un petit nombre de mots (ou de signes) qui, dans l'ouvrage précité, ne sont point accompagnés d'une transcription. Ils sont suivis d'une étoile [par ex. (ˀ)*s·t**], qui permettra de les reconnaître.

J. S. F. G.

I

EPIGRAPHIE

A) *ÉTUDE DES SIGNES*

Le classement suivi est celui de la *Sign-list* de la grammaire de Gardiner; dans chaque série (à laquelle est affectée une lettre majuscule), je donne pour commencer les signes enregistrés par Gardiner, avec leurs numéros, puis les autres.

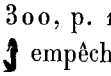
[1] En finale, par exemple dans les *nisbés,* ce *yod* est transcrit tantôt par *i̯* (lorsque le dérivé en *i̯* final est attesté dès l'Ancien Empire) tantôt par *y* (lorsque ce dérivé n'est attesté qu'à partir du Moyen Empire, par des graphies en ou en final).

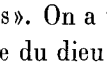
BIFAO 56 (1957), p. 131-149 Jean Sainte Fare Garnot
Index de l'ouvrage de MM. Pierre Lacau et Henri Chevrier : Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

LISTE DES SIGNES

A 23  avec la massue passant derrière le corps du personnage parce que celui-ci fait face à gauche, § 68, p. 44.

A 40  déterminant les noms de dieux lorsque l'image de ces mêmes dieux n'est pas donnée au-dessus ou à côté du texte.

1. Amon, § 42, p. 31 ; § 64, p. 41 ; § 270, p. 98.
2. Atoum, § 158, p. 70 ; § 274, p. 99.
3. Montou, § 328, p. 120.
4. *Ntr bꜣ·w Ỉwn·w,* § 296, p. 108.
5. Rê, § 300, p. 110 (dans le groupe  (scène 7′), la présence du signe  empêche toute confusion avec ⊙ = *ḥrw·w* « jour »).

Exceptions à la règle. ne se rencontre jamais après le signe-mot « Horus ». On a une fois (scène 19′, § 349, p. 125)  bien que l'image du dieu figure au-dessous du texte.

A 43  déterminatif (normal) de *nzw·t* « roi » (), § 86, p. 51.

B 1  déterminant un nom de déesse (Neit), case du XXI[e] nome de Haute-Egypte, § 653, p. 230.

B  déterminant, dans la case du XIII[e] nome de Basse-Egypte, les noms des déesses Oubastit et Isis (pl. 26 et 42) cf. § 670, p. 235.

C 8  déterminant plusieurs noms divins :

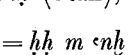
1. *Ỉpw·y* « celui d'Akhmim » (Min), § 641, p. 226.
2. *Kꜣ mꜥw·t-f* (Amon-Min), § 79, p. 48 ; § 467, p. 169 (tableau B).
3. *Gbtyw·y* « celui de Coptos » (Min), § 635, p. 224.

C  déterminant *ḫnt·y ỉmn·tyw,* désignation d'Osiris, § 640, p. 226.

C  « déterminatif personnel » d'Atoum, § 241, p. 90 ; § 255, p. 94.

C  signe-mot = *Ḥ(w·)t Ḥr* (Hathor), § 646, p. 228.

C  signe-mot = *Ptḥ* (Ptah), § 296, p. 108 ; § 512, p. 183.

C  monogramme = *ḥḥ m ꜥnḫ* « million de vies » dans  *n z-n-Wsr·t* (scène 27). Le signe représente peut-être une amulette, comme  ? (scène 27, § 262, p. 96).

C 11 *a*  (liste de Lefebvre) pour (scène 13′), faute de place (?), p. 202, n. 1 ; § 331, p. 120.

BIFAO 56 (1957), p. 131-149 Jean Sainte Fare Garnot
Index de l'ouvrage de MM. Pierre Lacau et Henri Chevrier : Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

D 19 1) *šr·t* dans (scène 1), § 98, p. 55; cf. (scène 9), § 180, p. 75; 2) *zn*(·*t*) dans (scène 10), § 183, p. 76.

D 29 § 534-536, p. 191-192.

D 58 forme ancienne du signe écrit plus tard, § 94, p. 54. Placé devant l'oiseau (*Gbb*), par métathèse graphique «sous le bec de l'oiseau», § 350, p. 125.

D (scène 3) = *ʿ*(*i*)*q pr*(*i*·)*t** «entrer et sortir», § 118, p. 59.

E 15 dans *Inp·w Ḥbn·w**, nom du dieu du XVII^e nome de Haute-Egypte, § 649, p. 229.

E 18 signe-mot = *wp-wʾ·wt*, case du XIII^e nome de Haute-Egypte, § 645, p. 227.

E 21 signe-mot = *Stš* (Seth), § 643, p. 227.

E 31 phonogramme = *s·ḫ* «dignité». Sans cornes, scènes 8, 17; avec cornes, scènes 9, 9′, 27; § 170, p. 73.

F 25 phonogramme = *whm*, § 151, p. 69; § 182, p. 76.

F 44 *sw·t* puis, après chute de *-t* à l'état absolu, (*i*)*sw* : — § 86, p. 51.

F à lire *tị* (scène 10) : «mandibule inférieure surmontée de la langue», § 183, p. 76.

G 12 dans *ḫnt*(·*ị*) *Whm*, case du II^e nome de Basse-Egypte, § 658, p. 232.

G 21 la pintade, § 86, p. 50-51; § 246, p. 92.

G 39 phonogramme = *zị* dans le nom de la chapelle *tzị·t šḫm·ty Ḥr·w** «celle qui élève la double couronne d'Horus», § 65, p. 42.

G signe-mot = *ʿnty·ị* «celui des deux griffes», dieu du XVIII^e nome de Haute-Egypte, § 650, p. 229.

G = *pzšty·wy* (scène 11′), § 325, p. 119.

H 6 = *šw·wt* (pluriel archaïque), lecture donnée par la stèle de Souty et Hor (British Museum) : ; § 411, p. 146.

I 3 signe-mot du dieu *ỉq* (ou *ỉq* + *x*, trilitère?), animal sacré du VI^e nome de Haute-Egypte, § 636, p. 225.

I signe-mot = *Sbk*(·*w*) (Sobk), § 634, p. 224.

I *Urk.* I, 2, 11 (*Mtn*), § 671, p. 235.

BIFAO 56 (1957), p. 131-149 Jean Sainte Fare Garnot
Index de l'ouvrage de MM. Pierre Lacau et Henri Chevrier : Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

I 13 déterminant le nom de la déesse *Wn·wt* du XV^e^ nome de Haute-Egypte, § 647, p. 228.

M 29 « clairement la gousse d'une plante *ndm* à déterminer », § 292, p. 106.

M 38 botte de lin (les fleurs visibles au sommet) ; cf. Borchardt, *S'aḥu-re'*, II, pl. 8. Phonogramme *dm'* (précédé de sa lecture) dans , pour éviter une confusion possible avec = *ḏr*, § 420, p. 149.

N 11 phonogramme = , *zšp* « palme » (copte ϣοπ), § 702, p. 247.

N 14 phonogramme = *dmḏ*, dans *dmḏ-sm'*, § 692, p. 244.

N 18 « déterminant » le mot *'kr·w*, § 36, p. 29, n. 2.

N 18 signe-mot = *'ḫ·t*, § 414, p. 147.

N 27 signe-mot = *'ḫ·t*, à partir de la V^e^ dynastie (plus ancien exemple, tombeau de Ti, Mariette, *Mastabas*, p. 113 :), § 414, p. 147.

N 36 phonogramme, homophone de dans *mry* « aimé », employé — une seule fois ! — pour combler un vide dans le groupe (scène 26), § 255, p. 94.

N 37 déterminatif de *ỉtr·w*, § 606, p. 216.

N = , avec des grains de sable, « espace indéterminé de terrain hors de la vallée du Nil », § 414, p. 147.

O 23 monogramme = « question de place (tout à fait exceptionnel) » (scène 3), § 285, p. 104.

O 28 triplé (+) = *ỉwn·wt* « salle à piliers », p. 135, n. 1.

O 33 employé exclusivement dans les textes en colonnes, § 52, p. 34, n. 2.

O 41*a* § 564, p. 203.

O (classé par Gardiner dans les armes), phonogramme = *sn, sỉn, swn ; snỉ, snw*. Triplé () = *sn·wt*, p. 135, n. 1.

O § 631-632, p. 223.

O phonogramme (= *nṯr* « dieu »), à l'époque ptolémaïque, § 94, p. 54 ; cf. § 415 et 417, p. 148.

O dans le nom de la déesse Neit, case du XXI^e^ nome de Haute-Egypte ; cases des 4^e^ et 5^e^ nomes de Basse-Egypte, § 653, p. 230 ; § 664, p. 233.

O monogramme, § 562, p. 203.

BIFAO 56 (1957), p. 131-149 Jean Sainte Fare Garnot
Index de l'ouvrage de MM. Pierre Lacau et Henri Chevrier : Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

R 11  phonogramme = *dd·t*. Dans le groupe (scène 15), le ⌒ de *dd·t* « n'est écrit que quand il faut remplir un blanc ». Voir plus bas, calligraphie.

R 22 phonogramme = *ḫm*, dans le nom de ville *Wḫm* (Létopolis), § 658, p. 232 et n. 2. — Signe-mot (emblème) = *M(i)n**, § 641, p. 226.

R  = *wdḥ·w*, rôle double d'image (comporte un petit sol, est donc traité comme un objet réel) et de signe (scène 12), § 194, p. 80.

R  signe-mot de l'emblème *b'·t* (lecture : *Pyramides*, § 1096 *b*), § 638, p. 225.

S  dans le nom du dieu du XIX^e^ nome de Haute-Egypte (lecture discutée), § 651, p. 229.

T 10 *a*  *zṯi* (lecture dans *Pyramides*, § 1867 *a* :), § 620, p. 220.

U 31  = *rtḥ* (pas de compléments phonétiques), scène 27, § 259, p. 95.

U  phonogramme = *wṯz*, § 625, p. 221. Voir plus bas, nomes.

V 10 *a* dans le décor des scènes, peut signifier — et provoquer — la répétition d'un acte ou la perpétuation d'un état, § 526, p. 189.

V 24  § 212, p. 85.

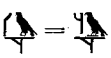
V 33 phonogramme = *g* dans *f'g*, nom de ville ; « le signe a la valeur *g* à l'époque classique : il est vraisemblable qu'il a dû représenter à l'origine une gutturale différente du = *g*, mais qui a abouti plus tard à un *g*. Le signe lui-même ne s'est guère conservé que dans des noms géographiques à orthographe figée », § 419, p. 148-149, cf. § 276, p. 100.

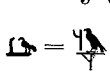
V  phonogramme = *sṯ'·t*, § 604-605, p. 215.

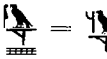
Aa  nature et lecture indéterminées, § 701, p. 246.

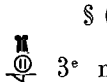
Aa = *zšp*? § 703, p. 247.

Emblèmes de nomes.

 = 2^e^ nome de Haute-Egypte dans la liste de Coptos (Ancien Empire), § 625, p. 222.

 = 2^e^ nome de Haute-Egypte dans les textes de Mo'allah (1^re^ période intermédiaire), § 625, p. 222.

 = 2^e^ nome de Haute-Egypte, dans la chapelle de Sésostris I^er^ à Karnak, § 625, p. 221.

 3^e^ nome de Haute-Egypte, § 630, p. 223.

BIFAO 56 (1957), p. 131-149 Jean Sainte Fare Garnot
Index de l'ouvrage de MM. Pierre Lacau et Henri Chevrier : Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

 4e nome de Haute-Egypte, § 630, p. 223; § 634, p. 224.

 5e nome de Haute-Egypte, § 630, p. 223; § 635, p. 224.

 6e nome de Haute-Egypte, § 636, p. 224.

 7e nome de Haute-Egypte, § 638, p. 225.

 8e nome de Haute-Egypte, § 640, p. 226.

 9e nome de Haute-Egypte, § 641, p. 226.

 10e nome de Haute-Égypte, § 642, p. 227.

 12e nome de Haute-Egypte, § 644, p. 227.

 1° dans *ndf·t ḫnt·yt**, nom du 13e nome de Haute-Egypte ; 2° dans *ndf·t ph(w·yt)**, nom du 14e nome de Haute-Egypte, § 645 et 646, p. 227-228.

 15e nome de Haute-Egypte, § 647, p. 228.

 16e nome de Haute-Egypte, § 648, p. 228.

 17e nome de Haute-Egypte, § 649, p. 229.

 18e nome de Haute-Egypte, § 650, p. 229 (nom du dieu *ʿnty·ỉ*, ibid.).

 19e nome de Haute-Egypte (lecture incertaine), § 651, p. 229.

 1° dans le nom (*nr·t ḫnt·t*) du 20e nome de Haute-Egypte, § 652, p. 230.

2° dans le nom (*nr·t phw·yt*) du 21e nome de Haute-Egypte, § 653, p. 230.

 22e nome de Haute-Egypte (*mdn·t*), § 654, p. 230.

 1er nome de Basse-Egypte, § 655, p. 231.

 2e nome de Basse-Egypte, § 657, p. 232.

 3e nome de Basse-Egypte, § 659, p. 232.

 4e et 5e nomes de Basse-Egypte, § 661, p. 233.

 6e nome de Basse-Egypte, § 665, p. 234.

 7e et 8e nomes de Basse-Egypte, § 666, p. 234.

 9e nome de Basse-Egypte, § 668, p. 234.

 nom (servant d'emblème) du 13e nome de Basse-Egypte, § 670, p. 235.

 14e nome de Basse-Egypte, § 671, p. 235.

 16e nome de Basse-Egypte, § 669, p. 235.

 19e nome de Basse-Egypte (sous la XIXe dynastie), § 674, p. 237.

Monogrammes.

Voir plus haut **0 23** et ajouter :

 dans les *Textes des Sarcophages* (Assiout), p. 176, n. 3.

BIFAO 56 (1957), p. 131-149 Jean Sainte Fare Garnot
Index de l'ouvrage de MM. Pierre Lacau et Henri Chevrier : Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

 en contact direct avec trois signes qui le surmontent : , ou bien , § 64, p. 41.

B) *PARTICULARITÉS D'ÉCRITURE*

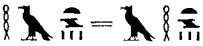
Orientation des signes.

 orientation de ce groupe par rapport au dieu ou au roi, § 306, p. 112 ; § 448-449, p. 159.

Anomalie dans l'orientation d'une légende, § 313, p. 115.

Métathèses graphiques.

 = *Gbb* (nom divin), § 350, p. 125.

 = , § 685, p. 240.

Calligraphie (*dans le groupement*).

a) alternance de signes homophones, selon la place disponible :

 = *z*, alternant avec = *z*, § 186, p. 78.

 = (*r*)*di*, alternant avec  = (*r*)*di*, § 423, p. 150 ; — employé de préférence à dans un texte en colonnes, § 229, p. 88 ; — pour  (scènes 7, 8, 15, 19), § 233, p. 89.

b) graphies « longues », pour combler un vide :

 « Rê », « en toutes lettres, pour remplir la ligne », § 182, p. 76 et § 237, p. 90.

 pluriel de *ḥb sd* « fête Sed » « en principe jamais écrit dans cette formule figée », mais notée ici (scène 25) pour combler un vide, § 369, p. 131.

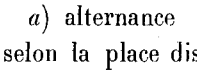
 (scène 26) avec emploi — tout à fait exceptionnel sur notre monument — de « pour combler du vide » (graphie courante :), § 255, p. 94.

 (scène 15) pour ; le rejet de après « tient à la présence du , qui rend impossible, en bonne calligraphie, l'intercalation entre et », § 337, p. 122.

 par exemple dans , écrit pour obtenir un meilleur groupement des signes, § 587, p. 210.

Groupements inhabituels de signes.

 (scènes 27-28), avec *ḥh* en première position, contrairement à l'usage, § 265, p. 97 (cf. § 561, 562, 563 [p. 202 et p. 203, n. 2]).

 (scène 1') = *ḥqꜣ·k Ỉwn·w* ; déplacement du signe , pour obtenir un meilleur groupement, § 274, p. 100.

Faux archaïsme.

 pour , dans *šr·t-k tw* « cette tienne narine », § 72, p. 46 ; § 180, p. 76.

C) *FAUTES*

Signes omis.

 dans = *stꜣ·t*, soubassement, face Nord, § 612, p. 218.

 devant *phw·w*, soubassement, face Nord, § 613, p. 218.

BIFAO 56 (1957), p. 131-149 Jean Sainte Fare Garnot
Index de l'ouvrage de MM. Pierre Lacau et Henri Chevrier : Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

derrière , dans le groupe « ton père Rê» (scène 27), § 376, p. 132. Cf. scène 7′ : , cité plus haut (**A 40**), § 300, p. 110, et scène 27.

Transposition de signes.

pour (**Aa 1**), dans (scène 28), § 263, p. 96; dans ; § 72, p. 46.

(**Aa 1**) pour (**O 50**) dans , § 59, p. 39.

(**V 30**) pour (**V 31**), § 99, p 55.

II

VOCABULAIRE

A) *NOMS ET QUALIFICATIFS DE DIVINITÉS*

ḥ·ti épithète d'Horus, seul (§ 506, p. 182) ou dans le composé Rê-Harakhté : § 462, p 165; § 505, p. 181.

(*)s·t** Isis, déesse du 13e nome de Basse-Egypte, § 670, p. 235.

w(i)·t rmn·wy (?) « la longue d'ailes», épithète de Nekhbet § 415, 417, 418, p. 148.

ipw·y (?) « celui d'Akhmim» (?), désignation de Min? § 641, p. 226.

imy w·s·t épithète de Montou-Rê «qui est dans Thèbes» (*Urk.* IV, 289, 14, fragment d'Erment), p. 173, n. 5.

imy w·t ḫnt·y zḥ Ntr désignation du sceptre , emblème d'Anubis, § 517, p. 185.

imy p·t « celui qui est dans le ciel», épithète du dieu de Behdet ( ), § 410, p. 146.

imn Amon, § 466, p. 167 (tableau A); § 467, p. 169 (tableau B).

imn·t Amonit (scène 18), § 463, p. 165; § 509, 511, p. 183.

imn nb ns·wt t·wy r< ḥr ·ḥ·ty itm(w) Amon-seigneur de Karnak-Rê-Harakhté-Atoum (une seule personne), § 488, p. 175.

imn-r< et variantes : Amon-Rê, § 466, p. 167-168 (tableau A); § 467, p. 168-169 (tableau B); § 470, p. 169 (origine de cette appellation).

imn-r<-itm(·w) Amon-Rê-Atoum (une seule personne), § 488, p. 175.

imt·t , déesse de la ville d'*Im·t*, en Basse-Egypte (cf. Oubastit et), § 674, p. 237.

(i)r(i) p<·t titre de Gebeb, p. 170, n. 2.

BIFAO 56 (1957), p. 131-149 Jean Sainte Fare Garnot
Index de l'ouvrage de MM. Pierre Lacau et Henri Chevrier : Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

ỉr(ỉ)·t ḥḏ(·t) n ḥr ḫnt·y ỉnb·w ḥḏ Nom d'un dieu : «l'œil blanc d'Horus résidant dans Memphis», § 656, p. 231.

ỉq (ou *ỉq* + *x* ?) nom du crocodile sacré du VI^e^ nome de Haute-Egypte? § 636, p. 225.

(ỉ)tm(·w), Atoum (avec accompagnement de l'image du dieu) ; variante et (sans l'image du dieu), § 462, p. 164.

(ỉ)tm(·w) ỉmn nb ns·wt t᾽·wy ḥry-tp ntr·w nb p·t «Atoum-Amon-seigneur de Karnak, chef des dieux, maître du ciel» (une seule personne), désignation accompagnant une image d'Amon-Min, § 466, p. 168 (tableau A) ; § 469.

(ỉ)tm(·w) ỉmn-rᶜ «Atoum-Amon-Rê» (une seule personne), pilier osiriaque du musée du Caire (Sésostris I^er^), § 488, p. 175.

ỉtr·t (var. avec pour déterminatif) «chapelle» (et les dieux qu'elle contient), dans *ỉtr·t šmᶜ·yt*, § 410, p. 146 ; § 413, p. 146-147 et dans *ỉtr·t šmᶜ·yt mḥt·yt*, § 410, p. 146 et § 413, p. 147.

ᶜ(ỉ)᾽·t «grande», épithète de la Neuvaine (*psḏ·t*), § 491, p. 176.

ᶜ(ỉ)᾽·t m ỉp·t sỉ·wt épithète de la Neuvaine (*psḏ·t*) § 491, p. 176.

ᶜnty·ỉ «Anty», nom du dieu du XVIII^e^ nome de Haute-Egypte, § 650, p. 229.

*ᶜḫ᾽** (?) Dieu (indigène?) du XV^e^ nome de Haute-Egypte, § 647, p. 228.

wᶜs·tỉ dans *ḥr wᶜs·tỉ*, désignation de Montou, § 302, p. 110-111, et n. 1, p. 111.

wᶜ m ḫww·w nom de l'emblème (?) des 7^e^ et 8^e^ nomes de Basse-Egypte, § 666, p. 234.

(w)bᶜst·yt déesse du 13^e^ nome de Basse-Egypte, § 670, p. 235 ; var. (*Urk.* IV, 432, 9), nisbé sur un nom de ville, § 409, p. 145, n. 1 ; p. 232, n. 2 (*w* initial non écrit).

wp wᶜ·wt Oupouaout, dieu du XIII^e^ nome de Haute-Egypte, § 645, p. 227.

wn·wt déesse-serpent du XV^e^ nome de Haute-Egypte, § 647, p. 228.

wns·y épithète (?) du dieu du XIX^e^ nome de Haute-Egypte : «celui de la ville d'*Wns*», § 651, p. 229.

(w)ḫm dans le nom du dieu *ḫnt(·y)(W)ḫm*, § 658, p. 232 et n. 2.

wsỉr Osiris, dieu du 9^e^ nome de Basse-Egypte, § 668, p. 234.

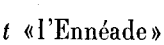
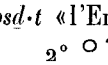
bᶜ·t nom du dieu (emblème) du VII^e^ nome de Haute-Egypte, § 638, p. 225.

bḥḏ·tỉ «celui de Behdet» (nisbé d'un nom de ville), § 406, p. 143-144, n. 1 (graphie *bḥḏ·ty*, 2^e^ période intermédiaire) ; p. 144, n. 2 (groupement des signes) : 1° nom de divinité (un Horus) ; 2° épithète d'Horus, dieu du II^e^ nome de Haute-Egypte, § 629, p. 222.

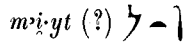
prỉ m ᾽ḫ·t «celui qui sort de l'*akhet*», épithète du dieu *Bḥḏ·tỉ*, § 410, p. 146 ; § 414, p. 147.

BIFAO 56 (1957), p. 131-149 Jean Sainte Fare Garnot
Index de l'ouvrage de MM. Pierre Lacau et Henri Chevrier : Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

pzšty·wi  « désignation d'Horus et de Seth », duel d'un nisbé formé sur un féminin-duel (le mot « moitié », *pzš·t*) », § 325, p. 119.

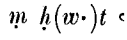
psḏ·t « l'Ennéade » : 1°  ; 2°  (graphie récente), § 491, p. 176 ; § 493, p. 177.

pṯḥ  « Ptah », § 512, p. 183.

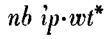
mˀi·yt (?)  « celle qui a l'aspect d'une lionne » (*mˀi·t* + suffixe *-yt*), nom de la déesse-lionne du XII^e^ nome de Haute-Egypte, § 644, p. 227.

m wˁs·t  « dans Thèbes » épithète d'Amon, § 508, p. 182.

mnṯ·w  Montou, dieu du IV^e^ nome de Haute-Egypte, § 462, p. 165 ; § 634, p. 224.

m ḥ(w·)t ᶜ(i)ˀ·t  « dans le grand château », épithète d'un Horus (à tête humaine) § 462, p. 165 ; § 463, p. 166 ; § 507-508, p. 182.

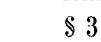
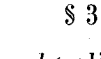
nb iwn·w  « maître d'Héliopolis », épithète d'Atoum, § 487, p. 175.

*nb ỉp·wt**  « maître des Apouit », épithète : 1° d'Amon (scène 14) ; 2° d'Amon-Rê (scène 5), § 466 (tableau A), p. 167 ; 3° de Min (à l'origine), § 470, p. 169.

nb ỉp·t sḏ·wt  « maître de Karnak », épithète d'Amon-Min, § 466 (tableau A), p. 167.

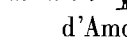
nb wˁs·t  « maître de Thèbes », épithète : 1° de Montou, § 481, p. 172 et § 482, p. 173 ; 2° d'Amon, § 508, p. 183.

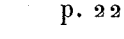
nb wˁ·st ḥry-ỉb iwn(·w) « maître de Thèbes, qui réside dans Héliopolis », épithète d'Horus, § 481, p. 172.

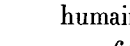
nb p·t , var.  « maître du ciel », épithète de *Bḥḏ·tỉ*, § 410, p. 146.

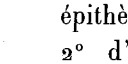
nb msn  « maître de Mesen », épithète de *Bḥḏt·i*, § 410, p. 146.

nb nswt tˀ·wy « maître de Karnak », épithète d'Amon et d'Amon-Rê, § 467, p. 168 et 169 (tableau B) ; § 466, p. 167 (tableau A).

nb nswt tˀ·wy nswt ntr·w ḥry-tp tˀ·wy nb p·t  épithète d'Amon-Rê, § 467, p. 168 (tableau B).

nb nswt tˀ·wy ḥry·tp ntr·w  épithète d'Amon-Rê, § 466, p. 167 (tableau A).

nb nswt tˀ·wy ḥry·tp ntr·w nb p·t  « maître de Karnak, chef des dieux, maître du ciel » : 1° épithète d'Atoum-Amon, § 466, p. 168 (tableau A) ; 2° d'Amon et Amon-Rê, *ibid.*, p. 167.

nb nswt tˀ·wy ḫnt·y ỉp·t sḏ·wt  « maître de Karnak, qui préside à Karnak », épithète d'Amon-Rê, soubassement Nord-Ouest, § 467, p. 168 (tableau B).

nb ḥ(w·t)ᶜ(i)ˀ·t « seigneur du grand château », épithète : 1° d'un *ntr* (), Horus ou Amon ? scènes 8, 13, 18, 7' ; 2° d'un Horus à tête humaine, scène 12, § 463, p. 166 ; § 507, p. 182 ; 508, *ibid.*, 510, p. 183.

BIFAO 56 (1957), p. 131-149 Jean Sainte Fare Garnot
Index de l'ouvrage de MM. Pierre Lacau et Henri Chevrier : Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

nb ḫmn·w « maître d'Hermopolis » var. « maître d'Hermopolis », désignation de Thot, § 515, p. 184 (1re graphie, l'image du dieu à côté) ; § 516, p. 184-185 (2e graphie).

nb zḫn·t var. « maître de la Zeḫnet », épithète : 1° de Min, § 470, p. 169 ; 2° d'Amon (scène 8) ; 3° d'Amon-Rê, § 466, p. 167 (tableau A).

nb sn·wty épithète d'Amon-Rê, § 466, p. 167 (tableau A) ; à l'origine, titre de Min, § 470, p. 169.

nb t·wy « maître des deux terres », épithète : 1° de *Bḥd·ti*, § 410, p. 146 ; 2° d'Amon, § 466, p. 167 (tableau A) ; 3° de Ptah, § 512, p. 183.

nb·t iwn·yt épithète d'Hathor, § 636, p. 225.

nb·t psḏ·wt plus trois fois , épithète de la neuvaine d'Héliopolis (*Pyr.* § 1064 *b*), § 492, p. 177.

nb(·t) f·g « maîtresse de la ville *f·g* », épithète de *Nḫb·t*, § 415, p. 148.

nb·t ntry var. « maîtresse du château *ntry šm·* », § 415, p. 148 ; § 417, p. 148.

nb(·t) [Qis] [] « maîtresse de *Cusae* », épithète d'Hathor déesse du XIVe nome de Haute-Egypte, § 646, p. 228.

nb·t t· šm· « maîtresse de la Haute-Egypte », épithète de *Nḫb·t*, § 415, p. 148.

nḫb·t (*Pyr.* § 1229 :) Nekhbet, déesse du IIIe nome de Haute-Egypte, § 406, p. 143 ; var. § 633, p. 223.

nswt ntr·w épithète : 1° d'Amon ; 2° d'Amon-Rê (Αμονρασωνθηρ), § 466, p. 167 (tableau A), § 471, p. 170 ; 3° d'Amon Ka-maout-ef, § 466, p. 168 (tableau A) ; 4° d'Horus (*Pyr.* § 1458 *c*) dans *(i)r(i) p·t nswt ntr·w*.

nswt ntr·w nb p·t (var. scène 1), « roi des dieux, maître du ciel », épithète d'Amon-Rê sous ses deux formes, § 466, p. 167 (tableau A).

nswt ntr·w nb t·wy « roi des dieux, maître des deux terres », épithète d'Amon-Rê, § 466, p. 167 (tableau A).

nswt t·wy « roi des deux terres », épithète : 1° d'Amon-Rê, § 466, p. 168 (tableau A) ; § 467, p. 169 (tableau B) ; § 512, p. 183 ; 2° de Ptah, § 512, p. 184.

ntr ·i· « le dieu grand », épithète de *Bḥd·ti*, § 410, p. 145.

ntr b·w iwn·w § 463, p. 166 ; § 510, p. 183.

ntr nb ḥ(w·)t ·i··t § 463, p. 166 ; § 510, p. 183.

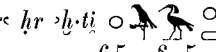
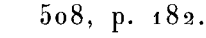
*n(r)·t** Neit : 1° par erreur dans la case du XXIIe nome de Haute-Egypte (au lieu de celle du XXIe), § 653, p. 230 ; 2° dans les cases des 4e et 5e nomes de Basse-Egypte (avec intercalation du nom de ville *z·w*) § 663-664, p. 233.

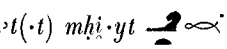
nḏ it(i·)f épithète d'Horus, § 463, p. 166 ; § 508, p. 182 et § 509, p. 183.

BIFAO 56 (1957), p. 131-149 Jean Sainte Fare Garnot
Index de l'ouvrage de MM. Pierre Lacau et Henri Chevrier : Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

rᶜ  Rê, § 463, p. 166.

rᶜ *(i)tm(·w)*  (*Pyr.*), var. (*Coffin Texts*) Rê-Atoum; § 490, p. 176 et n. 3.

rᶜ ḥr ỉḫ·ti  Rê-Harakhté, § 462, p. 165; § 505, p. 181; § 507 et 508, p. 182. Var.  à Licht (XII[e] dyn.), § 506, p. 182.

*ḥ*ᵓ*t(·t) mḥi·yt*  «celle qui est à la tête des poissons», nom d'une déesse ayant sur la tête un dauphin, § 669, p. 235.

ḥ(w·)t ḥr  Hathor, case du VI[e] nome de Haute-Egypte; var. case du XIV[e] nome de Haute-Egypte, § 646, p. 228.

ḥbn·w  1° dans le nom *Ḥr Ḥbn·w* «Horus de Ḥebnou», dieu du XVI[e] nome de Haute-Egypte, § 648, p. 229; 2° dans le nom , nom du dieu du XVII[e] nome de Haute-Egypte, § 649, p. 229.

ḫpy  nom du dieu du 3[e] nome de Basse-Egypte, § 660, p. 232.

ḥr(·w)  Horus, case du 1[er] nome de Haute-Egypte, § 622, p. 220-221; case du 11[e] nome de Haute-Egypte (avec Seth), § 643, p. 227; *(Ḥr) ḫnt·y pr·w; (Ḥr) m ḥw·t* ᶜ*(ỉ)*ᵓ*·t; (Ḥr) ḥry-ib... n·w* (Tanis?), voir ces épithètes; et dans le composé *rᶜ-ḥr-*ᵓ*ḫt·ỉ*.

*ḥr w*ᵓ*s·ty*  désignation (épithète) de Montou, § 481, p. 172; § 482, p. 173.

ḥry-ib ỉwn·w «qui réside dans Héliopolis», épithète de Montou, § 480, p. 172.

ḥry-ib ỉp·wt-f  «qui réside dans ses Apouit», épithète d'Amon-Rê, § 466 (tableau A), p. 167.

ḥry-ib ḏr·ty «qui réside à Tod», épithète de Montou, § 480, p. 172.

ḥry-ib ..... n·w épithète d'un Horus de Tanis, § 672, p. 236; § 713, p. 250.

ḥry ns·t-f  épithète d'Amon-Rê, § 467 (tableau B), p. 169.

ḥry ḫt·ỉw épithète d'Amon, § 466 (tableau A), p. 168.

*ḥry sỉ·t wr·t** épithète d'Amon, § 466 (tableau A), p. 168.

ḥry sỉ·t wr·t nb p·t épithète d'Amon, § 466 (tableau A), p. 168.

ḥry-tp ntr·w nb·w  «chef de tous les dieux», épithète d'Amon, § 466 (tableau A), p. 168.

ḥry-tp ntr·w nb p·t  «chef des dieux, maître du ciel», épithète d'Amon-Rê, § 466, p. 168.

ḥry-tp ᵓ*·wy*  var. «chef des deux terres», épithète: 1° d'Amon, § 466 (tableau A), p. 168; 2° d'Amon-Rê, § 466 (tableau A), § 467 (tableau B), p. 168 et 169.

ḥḏ·t nḫn  «la blanche de *Nḫn*» épithète de *Nḫb·t*, § 415 et 417, p. 148 («le ⌒ ... toujours écrit parce que le ⓘ placé seul derrière un signe vertical serait en déséquilibre»).

ḫnt·y ỉp·t sỉ·wt épithète d'Amon-Rê, § 466 (tableau A), p. 167.

BIFAO 56 (1957), p. 131-149 Jean Sainte Fare Garnot
Index de l'ouvrage de MM. Pierre Lacau et Henri Chevrier : Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

ḫnt·y imn·tyw désignation d'Osiris, dieu du VIII^e nome (*T› wr*) de Haute-Egypte, § 640, p. 226.

ḫnt·y itr·t šm‹·yt épithète de *Bḥd·tỉ* « chef de l'*itr·t* de la Haute-Egypte », § 410, p. 146; § 413, p. 146-147.

ḫnt·y itr·t šm‹(·yt) mḥt(·yt) « chef de l'*itr·t* de Haute-Egypte et de l'*itr·t* de Basse-Egypte », épithète de *Bḥd·tỉ*, § 410, p. 146; § 413, p. 147.

ḫnt(·y) wḫm nom de l'Horus momifié de Létopolis, dieu du 2^e nome de Haute-Egypte, § 658, p. 232.

ḫnt·y pr(i·)w « chef des domaines », épithète d'un Horus (fils d'Isis), § 462, p. 165; § 504, p. 181 et n. 1 (image de ce dieu, scène 28).

ḫnt·ỉ psḏ·t ‹(i)›·t épithète d'Atoum (*Pyr.* § 1660 *c*), p. 177, n. 4.

ḫnt(·y) zḥ ntr : 1° désignation d'Anubis; 2° nom de l'emblème (nébride) d'Anubis, § 462, p. 165; § 517, p. 185.

ḫnt·y ḏsr·wt épithète d'Amon, § 466, p. 167 (tableau A).

ḫnm·w Khnoum (du X^e nome de Haute-Egypte), § 642, p. 227; var. case du XXI^e nome (par erreur, au lieu de celle du XX^e?) de Haute-Egypte, § 652, p. 230.

ẓ›·w Saïs. Dans la désignation des divinités (Neit et Sobk) des 4^e et 5^e nomes de Basse-Egypte, § 664, p. 233-234.

s›b šw·wt « le moucheté de plumes », épithète de *Bḥd·tỉ*, § 410, p. 145; § 411 (), p. 146.

sbk(·w) var. Sobk, dieu du XXI^e nome de Haute-Egypte (par erreur dans la case du XXII^e nome), § 653, p. 230; dieu des 4^e et 5^e nomes de Basse-Egypte (avec comme déterminatif), § 664, p. 233.

stš Seth, dieu du XI^e nome de Haute-Egypte, § 643, p. 227.

k› m›w·t-f désignation d'Amon-Min, § 467 (tableau B), p. 168; à l'origine, titre de Min, § 470; var. épithète d'Amon, § 466 (tableau A), p. 168.

k› m›wt·f nswt ntr·w épithète d'Amon, § 466 (tableau A), p. 168.

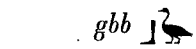
k› m›wt f ḫnt·y ỉp·t sỉ·wt épithète : 1° d'Amon, § 466 (tableau A) p. 168; 2° d'Amon-Rê, § 467, p. 168.

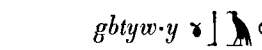
k› m›wt·f ḫry·tp t› wy épithète d'Amon, § 466 (tableau A), p. 168.

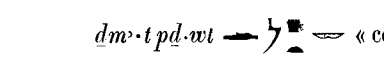
k› m›wt f ḫry tp ntr·w nb p·t épithète d'Amon, § 466 (tableau A), p. 168; s'applique (scène 21′) à Amon sous sa « forme normale », § 470.

BIFAO 56 (1957), p. 131-149 Jean Sainte Fare Garnot
Index de l'ouvrage de MM. Pierre Lacau et Henri Chevrier : Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

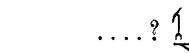
k> m>wt·f ḥry ib ip·wt-f  désignation d'Amon-Min, § 467 (tableau B), p. 169.

gbb  Gebeb, § 463, p. 166 (scène 20′).

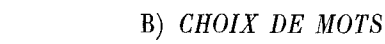
gbtyw·y  « celui de Coptos » désignation de Min, § 635, p. 224.

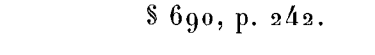
dm>·t pḏ·wt  « celle qui rassemble les arcs », épithète de *Nḫb·t*, § 415, p. 148 ; § 420, p. 149.

ḏdwn  dieu de Nubie, § 623, p. 221.

....?  (lecture douteuse), dieu du XIX^e^ nome de Haute-Egypte, § 651, p. 229.

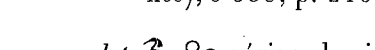
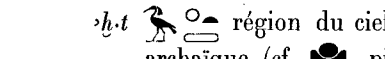
B) *CHOIX DE MOTS ÉGYPTIENS (NOMS GÉOGRAPHIQUES COMPRIS)*

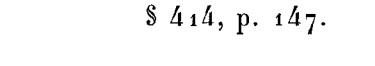
>b(·w)  (sic), *var.*  ; ;  Eléphantine, § 603, p. 215 ; § 678, p. 238 (éléphant) ; § 685, p. 240 ; § 690, p. 242.

>bḏ·w  Abydos, case du VIII^e^ nome de Haute-Egypte, § 640, p. 226.

>ḫ·wt  (métathèse graphique), « terres cultivables », « limon », § 685, p. 240 et n. *a*.

>ḫ·t  l'inondation (saison personnifiée), § 588, p. 210.

>ḫ·t  région du ciel, à l'Est, graphie archaïque (cf. , pilier osiriaque du musée du Caire, règne de Sésostris I^er^), § 414, p. 147.

i  pronom suffixe 1^re^ personne du singulier, § 98, p. 55 ; écrit (dans , par exemple) pour obtenir un meilleur groupement des signes, § 587, p. 210.

i>q nom d'un domaine (?) dans le XIX^e^ nome de Haute-Egypte, § 651, p. 229.

iw<·w  « héritier », le suffixe nominal *-w* subsistant à l'état construit comme à l'état pronominal (ex. *iw<·w Imn-R<*, architrave D ; moitié Est D1′, § 76, p. 47 ; *iw<·w iti·f Imn R<*, scène 30, § 270, p. 98).

iw<·wt « héritage », § 350, p. 125 « le initial ... tombe à la forme pronominale ».

iwn·yt salle à piliers à pans coupés, p. 135, n. 1.

*im>ḫ** , *var.* « fidélité » (?) « dévouement » (?), « attachement » (?) dans architrave C, moitié Est C2, § 77, p. 48 ; dans la scène 6, cf. § 293, p. 106-107 ; dans la scène 22′, § 356, p. 127.

inb ḥḏ Memphis (nome), § 613, p. 218.

ir préposition « vers » etc. « le initial écrit ... dans la forme pronominale ... cf. ЄРОК », § 262, p. 96.

ir(i·)f di(·w) <nḫ formule : « qu'il fasse (cela, telle cérémonie) étant doué de vie », § 438-439, p. 156, *var.* (scènes 19, 20, en bas) « qu'il

BIFAO 56 (1957), p. 131-149 Jean Sainte Fare Garnot
Index de l'ouvrage de MM. Pierre Lacau et Henri Chevrier : Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

fasse (cela) alors qu'il est vivant éternellement», p. 163, n. 1.

ir·t  dans  «en ses fonctions», § 142, p. 66; § 144, p. 67.

isw  «paiement», «récompense»; (ACOY : ACOYI), § 86, p. 51.

itr·w  unité de mesure (le même mot écrit , *var.* à Basse-Epoque, § 691, p. 243), § 605, p. 215; § 606, p. 216.

ʿin  «œil», mot du «fond commun présémitique», remplacé par *ir(i)·t* (), § 66, p. 42, n. 2.

wʾs  sens indéterminé, § 34, p. 28 et n. 2.

wḥm  Létopolis, dans le nom divin *ḫnt(·y) wḥm*, § 658, p. 232 et n. 2.

wʾḏ wr  la mer (personnifiée par un «Nil»), § 592, p. 211.

bḥd·t  une ville, § 613, p. 218; § 674, p. 236-237; § 678, p. 238; § 685, p. 240; § 690, p. 242. Var. (faux archaïsme) § 691, p. 243 et n. 2.

pr(i)  «domaine», § 77, p. 48.

pr(i)-Ḥʿpy  *Pi-Ḥaʿpy* (Rodah), § 677, p. 238; § 681, p. 239; § 685, p. 240.

pr(i)  «qui est apparu», dans l'épithète de *bḥd·ti* () : «le final dans est protégé par la finale du participe», § 414, p. 147.

pḥ·w , *var.* ; désignation géographique, § 613, p. 218 (); § 677, p. 238 (dans *pḥ·w* () *bḥd·t*); § 685, p. 240 (*pḥ·w n bḥd·t*); § 690 (), p. 242.

pḥw(·y) , fém. ; s'applique à la partie Nord d'un nome ultérieurement divisé en deux; § 674, p. 237; § 661, p. 233; féminin (*pḥw·yt*), § 653, p. 230; § 646, p. 228.

ptr qʾiw·w Ḫpr kʾ Rʿ  nom de forteresse, § 148, p. 68; § 579, p. 208.

fʿg  une ville, domaine de *Nḫb t*, § 276, p. 100; § 419, p. 148.

m  particule introduisant l'impératif (LEFEBVRE, *Grammaire de l'Egyptien classique*, § 731*c*); § 284, p. 103.

m ... r  «depuis ... jusqu'à», § 603, p. 215.

mʿ ḥr-ib  «juste de cœur» § 245, p. 91.

*m(i)n·w**  «fondation» (*waqf*) et non nécessairement «monument», § 61, p. 40. Pluriel, dans scènes 21 et 24, § 238 et 246, p. 90 et 92; «ces tiennes fondations pures et belles» : le pronom montre que le mot «fondation» est au pluriel, § 326, p. 119.

miqr ville de Seth et d'Horus dans le XI[e] nome de Haute-Egypte, § 643, p. 227.

mḥi·yt «poissons», collectif sur *mḥi* «nager», § 669, p. 235.

mḥ·ty (M21T) s'applique à la partie Nord d'un nome subdivisé ultérieurement en deux, § 661, p. 233.

BIFAO 56 (1957), p. 131-149 Jean Sainte Fare Garnot
Index de l'ouvrage de MM. Pierre Lacau et Henri Chevrier : Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

msi « fabriquer », « modeler », « enfanter » (copte місє, *pi·el*), § 498, p. 179 et n. 2.

msi·wt « statue » (?) dans « vivifiant les statues » (?), § 61, p. 39.

mtnw·t « part » (pas au *Wörterbuch* !), scène 29, « mot en préfixe sur le radical *tnw*, compter » § 386, p. 135.

mdn·t nom du XXII^e^ nome de Haute-Egypte, § 603, p. 215.

n ḫ(i)ʾ·t n « parce que », § 64, p. 41 ; § 309, p. 114.

nini acte rituel (geste d'accueil), § 284, et n. 1, p. 103 ; § 567, p. 204.

nbti·i « celui des deux déesses », titre royal, § 650, p. 229.

n mri·wt « afin que », § 67, p. 43.

nfr·w « beautés » (au pluriel), § 77, p. 48 ; (scène 1), § 98, p. 55.

nsw·yt « royauté » dérivé en final, avec le déterminatif des abstraits § 190, p. 79. Sur le domaine (« les deux terres ») où s'exerce la *nsw·yt*, et sur son opposition à la notion exprimée par le substantif *ḥqʾ* « souveraineté » (sur les pays situés hors de la vallée), cf. § 337, p. 122 ; voir encore p. 203, n. 4 ; § 564-565, p. 203-004.

ntr·i nom d'un palais (dans *nb ntr·i*, titre de *Nḫb·t*), § 94, p. 54 ; § 118, p. 59 (*ntr·i šmʿw*).

ntr(·i) bʾ·w z-n-Wsr·t nom de forteresse, § 591, p. 210.

*rʾ-pr(i)** « temple » (ⲣⲡⲉ : ⲉⲣⲫⲉⲓ), § 62, p. 40 ; § 77, p. 48.

ris(·w)-tp « celui dont la tête est vigilante », § 68, p. 44.

rmn (?) « aile » (?) dans épithète de *Nḫb·t*, § 415 et 418, p. 148 ; § 94, p. 54.

rs·y (ⲣⲏⲥ) s'applique à la partie Sud d'un nome ultérieurement subdivisé en deux, § 661, p. 233.

ḫʾ sens premier « nuque », « nom de partie du corps qui est devenu une préposition (et qu'on retrouve ... en sémitique, dans אחר *ʾhr*) », d'où : « derrière », puis « autour de » ; p. 158, n. 2.

ḫ(ʿ)p(·y) Le Nil, § 677 et 681 (dans *pr Ḥʿp·y*), p. 238 et 239 ; § 685, p. 240 ; *var.* § 578, p. 207.

ḫwi-ʿ « consacrer » (cf. copte ⲉⲓⲧⲟⲟⲧ *ⲛ*), § 548, p. 197.

ḫ(w·)t ỉḫ·yt ville du 3^e^ nome de la Basse-Egypte, § 660, p. 232.

ḫ(w·)t nswt nom de la capitale du XVIII^e^ nome de Haute-Egypte, § 650, p. 229.

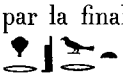
ḫ(w)ḫ(w) (?) montée de l'inondation, § 680, p. 239 ; § 685, p. 240.

ḫb « résultat de chasse (d'oiseaux) » § 579, p. 208.

ḫb sd « fête Sed », § 561-564, p. 202-203.

ḫr « sur » (préposition), avec *r* (⟷) conservé à l'état pronominal, § 67, p. 43 ( ).

BIFAO 56 (1957), p. 131-149 Jean Sainte Fare Garnot
Index de l'ouvrage de MM. Pierre Lacau et Henri Chevrier : Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

ḥr·i  « qui est sur » (*nisbé*), avec *r* conservé par la finale du *nisbé;* de même dans  (scène 24), § 363, p. 129.

ḥtp  « s'arrêter » (*m* « dans »), § 118, p. 59.

ḥtp·t  division de l'*ỉtr·w?* § 700 et 703, n. *a*, p. 246-247.

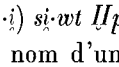
ḥtp·t  « chose apaisante » (?), dans , scène 22, § 356, p. 127.

*ḥq*ᵓ  « souveraineté ». Elle s'exerce, par un *ḥq*ᵓ ou un  (ΟΥΡΟ) sur les « terres rouges », hors de la vallée () » par opposition à la « royauté » *nsw·yt* qui, elle, s'exerce sur « les deux terres », c'est-à-dire l'Egypte du Sud et l'Egypte du Nord, § 337, p. 122.

*ḫ*ᵓ  unité de mesure, § 605, p. 215.

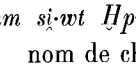
ḫnt ... *r*  ...  « depuis ... jusqu'à », § 690, p. 242-243.

ḫnt(*·y*)  var. , fémin.  s'applique à la partie Sud d'un nome ultérieurement subdivisé en deux, § 674, p. 237; § 661, p. 233; féminin : § 652, p. 230; § 645, p. 227.

ḫnt(*·ỉ*) *sḫ·wt Ḥpr kᵓ Rᶜ**  nom d'une chapelle, § 587, p. 210.

ḫtỉ·w  « escabeau », § 361, p. 129; § 388 et 391, p. 136 et n. 1.

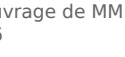
*ḫᵓ·t**  « groupe » de dieux, § 494, p. 178. et n. 4.

ḫnm sḫ·wt Ḥpr kᵓ Rᶜ  nom de chapelle, § 583, p. 209.

zᵓ  « fils » = *zᵓ>zỉ*, copte : *ϫοι; *ϫαι, état construit : ϫι (ϩαρϫιηϫι), § 65, p. 42. Peut être employé « comme terme de parenté générale, en dehors de toute filiation réelle », § 303, p. 111.

z(ᵓ·)*w* ville (inconnue) du XIII^e nome de Haute-Egypte, § 670, p. 235.

zᵓ·w Saïs, dans la désignation des divinités (Neit et Sobk) des IV^e et V^e nomes de Haute-Egypte, § 664, p. 233-234.

zḥn·t  (scène 8), var. (scène 10), § 308, p. 113; § 312-313, p. 115, nom de l'édifice de Min.

sḫ·wt dfᵓ·w Ḥpr kᵓ Rᶜ nom de chapelle « les places de provisions de Ḫeperkerê », § 580, p. 208.

sḫᶜ « ériger » (ϭοοϩϭ), § 62, p. 40; *sḫᶜ kᵓ zḥn·t*, § 313, p. 115.

swsḫ (*ssḫ*) dans , chute du *w* initial dans un factitif en *s-*, § 79, p. 49.

sn·wt salle garnie de mâts, p. 135, n. 1.

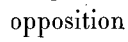
sn·wt stèle ornée d'un serpent, p. 135, n. 1.

sn·wtỉ stèles ornées d'un serpent, § 385, p. 135, n. 1 et p. 136, n. 1.

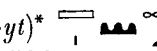
sḫtp ib nom d'une cérémonie, p. 138, n. 1.

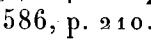
sḫm Ḥpr kᵓ Rᶜ nom de chapelle, § 584, p. 209.

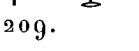
sšm ḫt « calculer », § 679, p. 238-239; § 685, p. 240; § 713, p. 250.

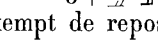
sṯ·t unité de mesure, § 604, 605, p. 215; § 612, p. 218 (, deux fois).

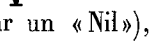
BIFAO 56 (1957), p. 131-149 Jean Sainte Fare Garnot
Index de l'ouvrage de MM. Pierre Lacau et Henri Chevrier : Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

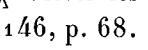
*š mḥ(·yt)**  «le Lac du Nord», § 586, p. 210.

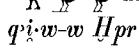
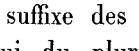
*š rsw**  «le Lac du Sud», § 581, p. 209.

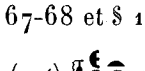
šw(i·)w m bꜣg  «celui qui est exempt de repos», § 68, p. 44.

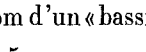
šmᶜ·w  La Haute-Egypte (personnifiée par un «Nil»), § 585, p. 209.

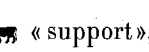
qꜣi  «lever les bras en acclamant» (?), § 146, p. 68.

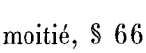
qꜣi·w-w  dans le nom de forteresse *ptr qꜣi·w-w Ḥpr kꜣ Rᶜ;* le premier *w* est le suffixe des abstraits et le second celui du pluriel masculin, § 146, p. 67-68 et § 148, p. 68.

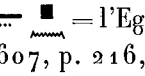
qbḥ·w ḫꜣ(w·t)  «eau fraîche de l'autel», nom d'un «bassin d'Amon (), § 590, p. 210.

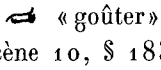
kꜣ  «support», § 310, p. 114; § 313 p. 115; § 321, p. 117.

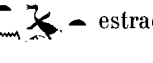
gs  moitié, § 666, p. 234.

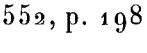
tꜣ pn  = l'Egypte, § 377, p. 133; § 607, p. 216, n. 1.

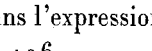
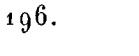
tꜣi  «goûter» (?) (en mâchant ?) scène 10, § 183, p. 76-77.

tnṯ·t  estrade, § 72, p. 46.

ṯ·w n ᶜnḫ  «souffle de vie», § 552, p. 198.

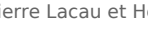
dwꜣ  «adorer au matin», § 278, p. 101; dans l'expression  *dwꜣ ntr,* § 544, p. 196.

dmḏ smꜣ  «total général», § 690, p. 242; § 692, p. 244 et n. 3.

ḏsr·wt  dans , scène 12′, «(Amon) maître des salles augustes», § 326, p. 119.

ḏḏ·w Busiris (9ᵉ nome de Basse-Egypte), § 668, p. 234.

ḏḏ·t Mendès, capitale du 16ᵉ nome de Basse-Egypte, § 669, p. 235.

ḏḏ·t  «durée», var. scène 8′, d'où il résulte que le mot est un féminin, dont le *-t* final n'est presque jamais écrit, ces sortes de formules ayant tendance à se figer, § 308, p. 113. Cf. scène 15′ : , § 337, p. 122.

C) *GROUPES DE LECTURE OU DE SENS INDÉTERMINÉS*

 = *wn·w,* mot de signification inconnue, case du IVᵉ nome de Haute-Egypte, § 634, p. 224.

 = *pḥ(·w) šmᶜ·w* «le Nord de la Haute-Egypte»? Case du XXIIᵉ nome de Haute-Egypte, § 654, p. 230.

 = *ḫr* (?), mot de sens indéterminé, case du XVIIIᵉ nome de Haute-Egypte, § 650, p. 229.

 = *ḫšn* (??), mot de signification inconnue, case du IIIᵉ nome de Haute-Egypte, § 633, p. 223-224.

BIFAO 56 (1957), p. 131-149 Jean Sainte Fare Garnot
Index de l'ouvrage de MM. Pierre Lacau et Henri Chevrier : Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

 groupe de lecture et de sens indéterminés, case du XVIII^e nome de Haute-Egypte, § 650, p. 229.

 mot de lecture et de sens indéterminés, à la suite de l'emblème du 14^e nome de Basse-Egypte, § 671, p. 235-236.

 groupe de lecture et de sens indéterminés, case du XXII^e nome de Haute-Egypte, § 654, p. 230.

 nom (lecture douteuse) du taureau du 6^e nome de Basse-Egypte? Lire *ḥ³s-w*? § 665, p. 234.

BIFAO 56 (1957), p. 131-149 Jean Sainte Fare Garnot
Index de l'ouvrage de MM. Pierre Lacau et Henri Chevrier : Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net